



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 22. September 2005

Nr. 38

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Regierungsrat und Staatskanzlei

RRB über Planungszone zur Sicherung des
Hochwasserschutzes..... 1142

Gesetzessammlung

AB über die Beurteilung von Schadensersatzansprüchen
im Enteignungsverfahren 1145

Departemente

Sozialamt. Gesprächsgruppe für Geschiedene und Getrennte .. 1146
Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt 1147
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse..... 1147
Erwachsenenbildung 1151
A8 Umfahrung Lungern. Ausschreibung Tunnelarbeiten 1152
Baugesuche und Sonderbewilligungen 1154

Gerichte 1156

Gemeinden..... 1158

Handelsregister 1161
Zivilstandsnachrichten..... 1164

1141

Regierungsratsbeschluss über eine Planungszone zur Sicherung des Hochwasserschutzes und der Gewässerräume bei Sofortmassnahmen nach der Hochwasserkatastrophe 2005

vom 20. September 2005

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

in Ausführung von Artikel 21 der eidgenössischen Verordnung über den Wasserbau vom 2. November 1994¹,

gestützt auf Artikel 4 Buchstabe e und Artikel 25 des Baugesetzes vom 12. Juni 1994² sowie Artikel 5 Absatz 2 Buchstabe f des Wasserbaugesetzes vom 31. Mai 2001³,

beschliesst:

1. Zweck

Auf Grund der Hochwasserkatastrophe 2005 sind die Gefahrenkarten zu überprüfen und der Gewässerraum muss – wo bereits festgelegt – teilweise an die neuen Verhältnisse angepasst bzw. erstmals festgelegt werden.

Dadurch wird sichergestellt, dass die Erkenntnisse aus der Hochwasserkatastrophe in die Nutzungsplanungen einfließen und ein wirksamer Schutz gegen Naturgefahren erreicht wird.

Bis die nötigen Freihalteräume der Gewässer und die auf Grund der Gefahrenkarten als gefährdet erkannten Gebiete eruiert bzw. überprüft und angepasst sind, wird als vorsorgliche Massnahme zum Schutz von Bevölkerung und Sachwerten eine Planungszone erlassen.

2. Räumlicher Geltungsbereich (Perimeter)

Die Planungszone erstreckt sich über das ganze Kantonsgebiet und hat folgende Abgrenzungen:

¹ SR 721.100.1

² GDB 710.1

³ GDB 740.1

- a. je 20 m, gemessen ab linkem bzw. rechtem Rand (obere Böschungskante) des Gerinnes an der Sarner Aa, der Engelberger Aa, der Grossen und der Kleinen Melchaa, der Grossen und der Kleinen Schliere;
- b. je 10 m, gemessen ab linkem bzw. rechtem Rand (obere Böschungskante) des Gerinnes an allen übrigen Fliessgewässern;
- c. Gefahrenbereiche erheblicher (rot), mittlerer (blau), geringer Gefährdung (gelb) sowie Restgefährdung (gelb schraffiert) gemäss Gefahrenkarten „Rutschungen und Wildbachprozesse“ aller Gemeinden;
- d. alle Gebiete am Sarnerseeufer unterhalb der Kote 472.5 m ü.M.

Die Abgrenzungen nach Buchstaben a und b schliessen das Gerinne vor dem Hochwasser und – wo Veränderungen stattfanden – auch das Gerinne nach dem Hochwasser mit ein.

3. Zeitlicher Geltungsbereich (Gültigkeitsdauer)

Die Planungszone ist bis zum Inkrafttreten entsprechender Bestimmungen in den kommunalen Nutzungsplänen wirksam. Sie gilt längstens bis zum 23. September 2010 (fünf Jahre).

4. Bauliche Massnahmen in der Planungszone

4.1 Bewilligungspflicht

Bei sämtlichen Terrainveränderungen und baulichen Massnahmen in der Planungszone entscheidet das Amt für Wald und Raumentwicklung mittels Verfügung darüber, ob das Bauvorhaben mit dem erforderlichen Gewässerfreihalteraum und/oder der festzulegenden Gefahrenzone nach den Bestimmungen der Gefahrenkarte vereinbar ist.

Diese Bewilligungspflicht besteht unabhängig davon, ob die bauliche Massnahme der Baubewilligungspflicht gemäss Baugesetz⁴ oder Wasserbaugesetz⁵ untersteht oder nicht. Ausgenommen sind bauliche Massnahmen an Hochbauten, welche gegen aussen nicht in Erscheinung treten.

4.2 Verfahren

4.2.1 *Bei nach Baugesetz bewilligungspflichtigen, baulichen Vorhaben*

Die gesuchstellende Person gelangt mit ihrem Baugesuch an die Gemeinde, diese leitet das Baugesuch zur Prüfung der Vereinbarkeit mit dem Gewässerfreihalteraum und/oder der festzulegenden

⁴ Art. 34 BauG; Art. 26 BauV

⁵ GDB 740.1

Gefahrenzone nach den Bestimmungen der Gefahrenkarte an die kantonale Baukoordination weiter. Der Entscheid des Amtes für Wald und Raumentwicklung wird der Gemeinde zugestellt. Die Gemeinde eröffnet diesen der gesuchstellenden Person zusammen mit ihrem Baubewilligungsentscheid mit dem Hinweis auf die Beschwerdemöglichkeit innert 20 Tagen seit Zustellung an den Regierungsrat.

4.2.2 Bei nach Baugesetz nicht bewilligungspflichtigen, baulichen Vorhaben

Die gesuchstellende Person gelangt mit ihrem Gesuch an die Gemeinde. Stellt die Gemeinde fest, dass das Gesuch keiner Baubewilligung bedarf, so leitet sie die Gesuchsunterlagen – mit einem entsprechenden Vermerk versehen – umgehend an die kantonale Baukoordination weiter. Das Amt für Wald und Raumentwicklung prüft das Gesuch und eröffnet die Verfügung mit dem Hinweis auf die Beschwerdemöglichkeit innert 20 Tagen seit Zustellung an das Bau- und Raumentwicklungsdepartement.

4.2.3 Bewilligung vor Ort bei unmittelbar notwendigen, baulichen Massnahmen zur Abwehr von weiterem Schaden

Erste Anlaufstelle ist auch hier die Gemeinde. Kommt sie zum Schluss, dass eine bauliche Massnahme zur Abwendung von weiterem Schaden an Mensch, Tier oder Sachwerten unmittelbar notwendig ist, so nimmt sie zwecks Vereinbarung eines Termins vor Ort unverzüglich Kontakt mit der kantonalen Baukoordination auf. Die Beurteilung vor Ort findet im Beisein je einer Vertretung des Kantons und der Gemeinde statt. Die kantonale Bewilligung wird erteilt, wenn dadurch offensichtlich drohender Schaden abgewehrt werden kann und keine übergeordneten öffentlichen oder privaten Interessen dagegen sprechen. Massnahmen zur Rückgewinnung von Kulturland gelten nicht als unmittelbar notwendig und sind im ordentlichen Verfahren zu beantragen.

Beurteilt die Gemeinde das Bauvorhaben vor Ort als nicht baubewilligungspflichtig und wird die kantonale Bewilligung vor Ort erteilt, so ist die bauliche Massnahme damit definitiv bewilligt.

Beurteilt die Gemeindevertretung die bauliche Massnahme vor Ort als baubewilligungspflichtig und verlangt sie ein ordentliches Baugesuch, so beurteilt die Vertretung des Kantons die Sache im Sinne eines Vorentscheids⁶.

Wird vor Ort keine einvernehmliche Lösung gefunden, so ist das ordentliche Baubewilligungsverfahren einzuleiten.

⁶ Art. 33 BauV

5. Auflage

Dieser Beschluss liegt vom 23. September 2005 bis 24. Oktober 2005 (30 Tage) beim Amt für Wald und Raumentwicklung (Haus des Waldes, Flüelistrasse 3, Sarnen) öffentlich auf. Die massgebenden Gefahrenkarten sind bei den Gemeindekanzleien, beim Amt für Wald und Raumentwicklung und auf dem Internet unter www.ow.ch unter den Stichworten "Aktuell: Informationen zum Hochwasser 2005 → Gefahrenkarten Wildbachprozesse und Hangrutschungen" einsehbar.

6. Rechtsschutz

Gegen die Planungszone kann gestützt auf Art. 20 Abs. 1 der Verordnung zum Baugesetz innert 30 Tagen seit Veröffentlichung dieses Beschlusses schriftlich und begründet beim Regierungsrat Einsprache erhoben werden. Den Einsprachen kommt keine aufschiebende Wirkung zu.

7. Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt sofort in Kraft.

Sarnen, 20. September 2005

Im Namen des Regierungsrates

Landammann: Hans Matter

Landschreiber: Urs Wallimann

GESETZESAMMLUNG

Ausführungsbestimmungen über die Beurteilung von Schadenersatzansprüchen für vorbereitende Handlungen im Enteignungsverfahren

vom 13. September 2005

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

in Ausführung von Artikel 15 Absatz 2 des Bundesgesetzes über die Enteignung vom 20. Juni 1930¹,

gestützt auf Artikel 75 Ziffer 1 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968²,

beschliesst:

¹ SR 711

² GDB 101

Art. 1 *Zuständigkeit*

Die Schätzungskommission in Enteignungssachen ist zuständig für die Beurteilung von Schadenersatzansprüchen für vorbereitende Handlungen im Sinne von Art. 15 des Bundesgesetzes über die Enteignung³.

Art. 2 *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. Oktober 2005 in Kraft.

Sarnen, 13. September 2005

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Matter
Landschreiber: Urs Wallimann

³ SR 711

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Sozialamt. Gesprächsgruppe für Geschiedene und Getrennte

An fünf Abenden sollen Erfahrungen ausgetauscht und darüber geredet werden, wie die Probleme, die sich aus dem Alleinsein ergeben, bewältigt und die schmerzlichen Folgen von Trennung und Scheidung verarbeitet werden können. An einem Abend steht uns ein Jurist zur Verfügung, der individuell und ausführlich auf rechtliche Fragen der Teilnehmenden eingeht.

Kursdaten:	27.10./03.11./10.11./17.11/24.11.2005, jeweils von 20.00 - 22.00 Uhr.
Ort:	Ehe- und Lebensberatung, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern
Kosten:	Fr. 180.- (die in Härtefällen reduziert oder erlassen werden können)
Leitung:	lic. phil. Marco Achermann, Stellenleitung elbe, Psychotherapeut SGGT/FSP, und Ezia Frei Grob, Psychologin FH, Psychotherapeutin SGGT/SPV
Anzahl TeilnehmerInnen:	max. 12 Personen. Bei mehr Anmeldungen entscheidet die Reihenfolge der Anmeldungen
Auskunft und Anmeldung:	Ehe- und Lebensberatung, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, Tel. 041 - 210 10 87, jeweils Montag bis Freitag von 9.00 - 12.00 Uhr.

Sarnen, 21. September 2005

Sozialamt

VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt

Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere

Anmeldeschluss:

Annahmedatum:

Freitag, 30. September 2005

Montag, 10. Oktober 2005

Freitag, 28. Oktober 2005

Montag, 07. November 2005

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe die noch nicht QM-Schweizer Fleisch zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.- wird vorübergehend den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Der Transportbeitrag bleibt weiterhin unverändert.

Sarnen, 22. September 2005

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

A 40201

Geschäftskorrespondenz – dynamisch und modern

Sie lernen die Merkmale zeitgemässer Korrespondenz kennen und erfahren, wie Sie Geschäftsbriefe nach neuesten psychologischen und graphischen Erkenntnissen formulieren und gestalten. Sie probieren die Wirkung der To-

nalität in der Sprache aus und arbeiten mit praktischen Beispielen (auch Ihren eigenen). Sie lernen, schnell die richtigen Worte und den richtigen Ton zu finden. Dazu helfen Ihnen auch die ausführlichen Seminarunterlagen. Bringen Sie ca. 3 eigene Briefe zum Üben mit. 2x Sa 19.10. und 26.11.05, 09.00 – 12.00 / 13.00 – 17.00 Uhr. Kosten: Fr. 510.00. Leitung: Doris Schalch

A 40202

Meine Finanzen – Ich will mitreden können!

Bank: Welche Produkte gibt es? Wie verhalte ich mich im Kreditgespräch? Wie verhalte ich mich im Anlagegespräch? Versicherung: Welche Produkte gibt es? Wie verhalte ich mich im Versicherungsgespräch? Steuern: Wie kann ich Steuern sparen? Pensionskasse: Was steht eigentlich auf dem BVG-Ausweis? Welche Ansprüche habe ich? AHV/IV: Wurden meine Beiträge immer weitergeleitet? Habe ich Beitragslücken? 2x Mo 14.11. und 21.11.05, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 190.00. Leitung: Roger Planzer, Betriebsökonom HWV

A 40205

Erfolgreich führen

Im Kurs erarbeiten Sie sich Ihr Persönlichkeitsprofil und lernen, sich ein Bild vom anderen Menschen zu machen. Sie erfahren etwas über den persönlichen Raum, was arbeiten in und mit einer Gruppe bedeutet und welcher Führungsstil wo einzusetzen ist. Sie lernen Aufbau und Zweck des Mitarbeitergesprächs kennen und einiges über Kommunikation, Motivation und Manipulation. 2x Sa 29.10. und 05.11.05 09.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Leitung: Benoît Loosli

I 40201

Grundlagen intensiv

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows 2003, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word und Excel. 12x Mo 17./24./31.10. 07./14./21.11.05 und Do 20./27.10. 03./10./17./24.11.05, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 460.00. Leitung: Othmar Halter

I 40203

Word Basiskurs

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen. 6x Mi ab 19.10.05, 17.30 – 19.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Leitung: Dominik Durrer

I 40206 (kombinierbar mit Excel)

Word Erweiterung

Weiterführende Textgestaltung und Formatierungen, arbeiten mit Texttabellen, Format- und Dokumentenvorlagen nutzen, Gliederungen und Verzeichnisse erstellen, Grafiken in Texte einbinden und verknüpfen. Arbeiten mit Feldern und Feldfunktionen, Einbinden von Exceltabellen.

6x Mo 24./31.10. 07./14./21./28.11.05, 17.30 – 19.35 Uhr. Kosten:

Fr. 230.00. Leitung: Jo Ziegler

I 40207 (kombinierbar mit Word)

Excel Erweiterung

Zellenformatierungen, verschachtelte Funktionen erzeugen, arbeiten mit Zellennamen, bedingte Berechnungen ausführen, arbeiten mit grossen Tabellen, Excel als Datenbank nutzen. 6x Mo 24./31.10. 07./14./21./28.11.05, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Leitung:

Marie-Theres von Rotz

I 40210

Serienbriefe und Etiketten Workshop

Serienbriefe in Microsoft Word erstellen und mit einer Excel Adressdatenbank verbinden. Varianten von Etiketten kennen lernen. Adressen mit den Word Abfrageoptionen in einen Serienbrief einbinden.

1x Sa 12.11.05, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Leitung:

Marie-Theres von Rotz

I 40212

PowerPoint Intensivkurs

Informationen selbstständig, sinnvoll und ansprechend in einer Präsentation darlegen. Die Möglichkeiten von PowerPoint im Text-, Grafik- und Multimediabereich kennen lernen und für den Alltag nutzen.

2x Sa 29.10. und 05.11.05, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.00.

Leitung: Marie-Theres von Rotz

I 40214

Viren im Internet

Die diversen Schädlinge wie Viren, Würmer, u.a. werden erläutert. Sie können die Risiken richtig einschätzen und sind in der Lage, sich beim Surfen und Mailen entsprechend zu verhalten. Sie können Browser und E-Mail Programme richtig konfigurieren und Schutzprogramme installieren. Sie kennen das Vorgehen bei einem allfälligen Virenbefall. 1x Sa 19.11.05,

08.30 – 11.45 Uhr. Kosten: Fr. 100.00 (max. 9 Teilnehmer). Leitung: Othmar Halter

I 40217

Videobearbeitung am Heim-PC

Grundlagen der Videobearbeitung am PC. Videosequenzen im PC überspielen, Clips schneiden und kombinieren, Titel generieren, einfache Übergänge zwischen Szenen realisieren, vertonen. Dieser Kurs vermittelt die Grundtechniken dazu. Pro TeilnehmerIn steht ein Breitbildschirm-Notebook der neuen Generation zur Verfügung sowie mehrere Stationen zur Überspielung von Videosequenzen ab Videokamera, Pinnacle VideoStudio Software für den Videoschnitt. 5x Mi ab 19.10.05, 18.30 – 21.45 Uhr. Kosten: Fr. 350.00 (exkl. Lehrmittel). Leitung: Boris Relja

I 40218

Bilder richtig vorbereiten und einsetzen im Microsoft Office

Bilder optimieren, zuschneiden und in richtiger Grösse einsetzen. Word-Dokumente mit Bildern optimal ausdrucken. 1x Mi 26.11.05, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Leitung: Boris Relja

I 40220

"PC in Betrieb, aber nicht wunschgemäss?!"

Installieren und deinstallieren einfacher Soft- und Hardware, installieren von Antivirenprogrammen, Verbindungen zum Internet einrichten und konfigurieren, Modem mit DFÜ einrichten (analog & ISDN), Mail-Konten einrichten mit POP3 oder Webaccess, NEWS einrichten. 2x Fr 04.11.05 und Sa 05.11.05, Fr 17.30 – 21.00 und SA 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.00. Leitung: Othmar Halter



Anmeldung

A 40201

I 40203

I 40212

I 40220

A 40202

I 40206

I 40214

A 40205

I 40207

I 40217

I 40201

I 40210

I 40218

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon Privat: _____

Telefon Geschäft: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur für Lernende:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

Sarnen, 22. September 2005

Berufs- und Weiterbildungszentrum
www.bwz-ow.ch

Berufsmaturität. BWZ Obwalden

Der Kanton Obwalden führt am BWZ Obwalden Ausbildungsgänge, die zur Berufsmaturität führen.

In einer einjährigen Vollzeitausbildung (August bis Juli) für Berufsleute werden die Richtungen *technische Berufsmaturität*
kaufmännische Berufsmaturität
gesundheitlich-soziale Berufsmaturität
angeboten.

Wer im August 2006 über ein eidgenössisches Fähigkeitszeugnis und über Studienabsichten verfügt, kann sich anmelden. Über die Aufnahme ohne Aufnahmeprüfung entscheidet die Schulleitung.

- ab November 05 bietet das BWZ einen Vorbereitungskurs für die Aufnahmeprüfung an
- am 11. März 2006 findet die BM-Aufnahmeprüfung statt
- am 21. August 2006 beginnt der Unterricht des nächsten Lehrganges

Wer heute in seine Bildung investiert, steht später besser da.

Für Anmeldungen und Auskünfte: 041 666 6480
bwz@ow.ch
www.bwz-ow.ch

Dieses Inserat erscheint noch 3 Mal. Bitte ändern weitersagen !

Sarnen, 22. September 2005

Berufs- und Weiterbildungszentrum

Erwachsenenbildung

IG Alter Obwalden

Vortrag von Pfarresignat Karl Imfeld

Mi 28. September 2005, Bann- & Segensbräuche in Obwalden. Was steckt dahinter? Woher kommen diese Bräuche? Was ist ihr Sinn? 14.00 Uhr "Am Schärme" Sarnen. Für Auskünfte steht Ihnen Herr Hans Berwert, Telefon 041 660 39 55 zur Verfügung

Frauen- und Müttergemeinschaft Lungern

Sternwarte Luzern

Dienstag 04.10.05, Kirchenplatz Lungern, 19.15 Uhr, Kosten: Fr. 5.00. Auskünfte und Anmeldungen bis 3. 10. 05 bei Sonja Vogler, Telefon 041 678 23 36.

Sarnen, 22. September 2005

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Kulturveranstaltung

Samstag, 24. September 2005, 20.00 Uhr, Pfarrkirche Sarnen
Basel Sinfonietta mit Sinfonie Nr. 8 von Anton Bruckner. Leitung Emilio Pomàrico

Vorverkauf ab sofort: Mo - Fr 16 - 19 Uhr Tel. 041 660 64 71 (Trudy Kaufmann).

Eintritt Fr. 30.–, Lehrlinge und Studenten Fr. 20.–.

Die Hälfte des Erlöses kommt den Unwettergeschädigten von Obwalden zugute.

Sarnen, 22. September 2005

Abteilung Kultur

BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

A8 / Umfahrung Lungern. Ausschreibung Tunnelbauarbeiten

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Tunnelbauarbeiten der A8 Umfahrung Lungern. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Sie ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Leistungsumfang:

- Tunnelbau im Sprengvortrieb oder Tunnelbau mit Tunnelbohrmaschine, bergmännische Tunnellänge 3445 m (Vortriebsart ist freigestellt)
- Tagbautunnel Nord 87.5 m mit Betriebszentrale und Lüftungszentrale
- Tagbautunnel Süd 41 m mit Betriebszentrale und Lüftungszentrale
- Portalbereich Nord (Kunstabauten, Stützmauern, Trasse)
- Portalbereich Süd (Kunstabauten, Stützmauern, Trasse)
- Ausbau des Sicherheitsstollen 3626 m mit Portalbauwerk Nord und Süd (Sicherheitsstollen ist bereits ausgebrochen und im Rohbau erstellt, Bauausführung 1999 – 2003)

Hauptkubaturen:

Untertagebau Sprengvortrieb:

- | | | |
|---------------------------|-----|------------------------|
| - Ausbruch Sprengvortrieb | ca. | 360'000 m ³ |
| - Spritzbeton | ca. | 23'000 m ³ |
| - Anker | ca. | 24'000 Stk. |
| - Beton | ca. | 74'100 m ³ |
| - Armierung | ca. | 3'550 to |
| - Abdichtung | ca. | 105'000 m ² |

Untertagbau Tunnelbohrmaschine:

- Ausbruch TBM	ca.	436'500 m ³
-Tübbingringe (im Beton berücksichtigt)	ca.	3450 m ³
- Ausbruch (Nischen, SiSto, Verbindungen, usw.)	ca.	28'000 m ³
- Spritzbeton	ca.	9'300 m ³
- Anker	ca.	5'000 Stk.
- Beton	ca.	112'000 m ³
- Armierung	ca.	8'300 to
- Abdichtung	ca.	104'000 m ²

Tagbauten Nord und Süd, etc.:

- Beton	ca.	12'220 m ³
- Armierung	ca.	1'340 to
- Schalung	ca.	22'600 m ²
- Erdarbeiten	ca.	36'600 m ³
- Beläge	ca.	1'600 to

Eignungskriterien:

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeit
- Nachweis der Erfahrung bei analogen Tunnelbauten
- Nachweis eines zertifizierten unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements (UQM)
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen

Zuschlagskriterien:

- | | |
|---|------|
| - Preis (Angebotspreis, Preisanalyse, Sensitivität) | 50 % |
| - Technik, Termine (Technische Lösung, Umweltbeeinträchtigung, Installationskonzept, Bauprogramm, kalkulierte Leistungen) | 35 % |
| - Leistungsfähigkeit etc. (Firma, Schlüsselpersonen, Arbeitssicherheit, etc.) | 15 % |

Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Brieflich oder per Fax mit Vermerk des Objekts bis Freitag, 14. Oktober 2005, an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 3, Postfach 1163, 6061 Sarnen (Fax 041 660 71 91).

Gleichzeitig sind Fr. 250.00 für die Ausschreibungsunterlagen (Selbstkosten für Pläne, Geologie, wird nicht zurückerstattet) an die Finanzverwaltung Obwalden, OKB Sarnen PC 60-9-9, einzuzahlen. Eine Kopie des Beleges ist der Unterlagenbestellung beizulegen.

Versand der Ausschreibungsunterlagen: Ende Oktober 2005

Begehung: Dienstag, 15. November 2005,
9.00 Uhr (Detailangaben siehe Ausschreibung)

Eingabe der Angebote: Dienstag, 7. Februar 2006, 16.00 Uhr an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 3, Postfach 1163, 6061 Sarnen

Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk "N8/Umfahrung Lungern, Tunnelbauarbeiten" einzureichen.

Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

Offertöffnung: Mittwoch, 8. Februar 2006, 11.00 Uhr
Sitzungszimmer Hoch- und Tiefbauamt Obwalden,
Flüelistrasse 3, 6061 Sarnen

Vergabeentscheid: ca. Ende Juli 2006

Ausführungstermin: Ende 2006 bis Ende 2011

Résumé en langue français:

Soumission tunnel A8 Umfahrung Lungern (procédure ouverte, selon contrat WTO); objets: ouvrage souterrain avec une longueur de 3445 m (avancement par minage ou par tunnelier); 2 centrales d'alimentation électrique et 2 centrales de ventilation; inscription par écrit ou par fax jusqu'au 14 octobre 2005 à l'adresse suivante: Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 3, Postfach 1163, 6061 Sarnen (fax 041 660 71 91); finance d'inscription CHF 250.00 (Finanzverwaltung Obwalden, OKB PS 60-9-9); rentrée des offres jusqu'au 7 fevrier 2006.

Sarnen, 22. September 2005 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Hoch- und Tiefbauamt /
Abteilung Strassenbau**

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

3. Oktober 2005

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Josef Müller-Christen, Kernmatt, Kägiswil
Objekt: Neubau Gewächshaus sowie Fenstervergrösserung und
Einbau Türe beim bestehenden Wohnhaus

Ort: Parzelle 707, Kernmatt, Sarnen
Zone: Landwirtschaftszone

Bauherrschaft: Thomas und Paula Bischof-Britschgi, Marktstrasse 12, Sarnen

Objekt: Neubau Einfamilienhaus
Ort: Parzelle 3271, Sonnenberg, Sarnen
Zone: zweigeschossige Wohnzone in Hanglage

Kerns

Bauherr: Toni von Rotz-Durrer, Heimatweg 1, Kerns
Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus (Autounterstand)
Ort: Parzelle 1743, Heimatweg 1, Kerns
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherr: Einwohnergemeinde Kerns, Sarnerstrasse 5, Kerns
Objekt: Verbesserung der Bewirtschaftbarkeit (Materialdeponie Unwetterschäden)
Ort: Parzelle 832, Muriholz, St. Niklausen
Zone: Landwirtschaftszone (LW)
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet f (Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen)

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherr: Einwohnergemeinde, Sarnerstrasse 5, Kerns
Objekt: Verbesserung der Bewirtschaftbarkeit (Materialdeponie Unwetterschäden)
Ort: Parzelle 434, Höchhuis, Kerns
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherr: Einwohnergemeinde, Sarnerstrasse 5, Kerns
Objekt: Verbesserung der Bewirtschaftbarkeit (Materialdeponie Unwetterschäden)
Ort: Parzelle 785, Feldli, St. Niklausen
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherr: Einwohnergemeinde, Sarnerstrasse 5, Kerns
Objekt: Verbesserung der Bewirtschaftbarkeit (Materialdeponie Unwetterschäden)
Ort: Parzelle 796, Bruni, St. Niklausen
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung
Bauherr: Werner von Rotz, Weidli 14, Melchtal
Objekt: Neubau Verkaufsstand
Ort: Parzelle 1295, Stöckalp, Melchtal
Zone: Zone für Sport- und Freizeitanlagen (SF1)

Sachseln

Bauherr: Heini und Sonja Dillier-Omlin, Bahnhofstrasse 16, Sachs-
seln
Objekt: Umbau Eingangsbereich beim Wohnhaus (Treppe und
Vordach)
Ort: Parzelle 314, Bahnhostrasse 16, Sachseln
Zone: Dorfkernzone II (D II)

Giswil

Bauherr: Heinz Schrackmann-Rinaldi, Müsli, Giswil
Objekt: Einbau einer KSW Kläranlage
Ort: Parzelle 152, Müsli, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung
Gewässerschutzbewilligung
Wasserbaubewilligung

Engelberg

Bauherr: Fernando und Irene Rainoldi, Dorfstrasse 50a, Engelberg
Objekt: Parabolspiegel
Ort: Parzelle 2370, Dorfstrasse 50a Engelberg
Zone: D (Dorfzone) / überlagert mit geringer Gefährdung

Sarnen, 22. September 2005 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

GERICHTE

Notariatskommission. Erteilung des Notariatspatentes

Die Notariatskommission hat mit Beschluss vom 20. September 2005 ge-
stützt auf Art. 5 des Beurkundungsgesetzes vom 30. November 1980 Frau
lic. iur. Simone Hess, Oberwilerstrasse 13, 6062 Wilen (Sarnen) die Beurkun-
dungsbefugnis als Notarin erteilt.

Sarnen, 20. September 2005

1156

**Notariatskommission des
Kantons Obwalden**

VERSCHIEDENE ANZEIGEN

Entsorgungszweckverband. Sammlung und Transport von Kehricht im Verbandsgebiet des EZV OW. Ausschreibung

1. *Auftraggeber:*

Entsorgungszweckverband Obwalden, Bahnhofplatz 6, Postfach 1610, 6061 Sarnen

2. *Verfahrensart:*

offenes Verfahren, dem GATT/WTO Abkommen unterstellt

3. *Art des Auftrages:*

Dienstleistungsauftrag

4. *Gegenstand und Umfang des Auftrages*

Sammlung und Transport von Kehricht aus dem Verbandsgebiet des EZV OW

Submission 1:

Transport von Kehricht in Sammel-Presscontainern ab Sammelstellen zum Entsorgungsort KVA Luzern (ca. 1500 t/a)

Submission 2:

Lit. a): Sammlung von Kehricht in den Gemeinden des EZV OW und Transport zur KVA Luzern (ca.1500 t/a) und zur Umladestation Cholwald (ca. 4500 t/a)

Lit. b): oder Variante: Sammlung von Kehricht in den Gemeinden des EZV OW und Transport zur KVA Luzern (ca.1500 t/a) und zur KVA Oftringen (ca. 4500 t/a) evt. mit Umlad nach Wahl des Unternehmers

5. *Termine*

Bestellung der Submissionsunterlagen bis	14.10.2005
Eingabe von Fragen:	21.10.2005
Beantwortung der Fragen an alle Anbieter:	28.10.2005
Eingabe des Angebotes	11.11.2005
Vergabe voraussichtlich	31.01.2006
Beginn der Dienstleistung voraussichtlich	01.01.2007
Ende der Dienstleistung	31.12.2016

6. *Bezugsquelle der Unterlagen*

Die Submissionsunterlagen können beim Entsorgungszweckverband Obwalden, Bahnhofplatz 6, Postfach 1610, 6061 Sarnen bis am 14. Oktober 2005 schriftlich bestellt werden.

7. *Adresse und Frist für die Einreichung der Unterlagen*

Entsorgungszweckverband Obwalden, Bahnhofplatz 6, Postfach 1610,

6061 Sarnen, Vermerk «Sammlung und Transport von Kehricht aus dem Verbandsgebiet des EZV OW».

Eingabe des Angebotes

11.11.2005

8. *Varianten, Teilangebote, Bietergemeinschaften*

Teilangebote und Bietergemeinschaften sind nicht zulässig.

Varianten betreffend den zwei gewählten Entsorgungssystemen (Bring-, Holsystem) sind nicht zulässig, hingegen sind bezüglich Ferntransport (Submission 2 lit. b) Unternehmervarianten zulässig.

9. *Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation mittels Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse 6, Postfach 1260, 6061 Sarnen, Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag, die Angabe von Tatsachen und Beweismitteln, eine Begründung sowie eine Unterschrift enthalten; greifbare Beweise sind beizulegen.

Sarnen, 15. September 2005

Entsorgungszweckverband Obwalde

GEMEINDE SARNEN

Einwohnergemeinde. Genehmigung und Inkrafttreten der Änderung des Personalreglements der Einwohnergemeinde Sarnen

Der Regierungsrat Obwalden hat mit Beschluss vom 6. September 2005 die Änderung vom 20. Juni 2005, Art. 51 des Personalreglements der Einwohnergemeinde Sarnen, genehmigt.

Die Änderung tritt rückwirkend auf den 1. Juli 2005 in Kraft.

Sarnen, 19. September 2005

Einwohnergemeinderat Sarnen

Einwohnergemeinde. Sperrgutsammlung Ortsteil Dorf

Mittwoch, 28. September 2005, 08.00 - 19.00 Uhr, Parkplatz Ei Nord (Kiesplatz)

Bitte beachten Sie das "Bringsystem". Das Sperrgut wird nicht mehr an den gewohnten Orten der Kehrichtabfuhr abgeholt. Es kann ausschliesslich am Sammeltag unentgeltlich abgegeben werden.

Die Ablieferung am Vorabend ist nicht gestattet!

Als Sperrgut gilt nur:

Was nicht in Kehrriechsäcken verpackt und mit dem ordentlichen Kehrriech entsorgt werden kann. Was nicht der Wiederverwertung über Rohstoffsammlstellen zugeführt werden kann.

Grosse Stücke von Alteisen, alte Heizkörper, Boiler, Matratzen, Bettgestelle, grosse Fenster, Motorräder, Kinderwagen, Anhänger usw. (Das Alteisen muss frei sein von Gummi und Plastikteilen).

Allgemein brauchbare Waren

können jeweils freitags von 15.00 - 18.00 Uhr beim Brockenhaus Obwalden, Kernserstrasse 10 in Sarnen abgegeben werden. Tel. 041 660 98 48.

Kostenpflichtige Ware

Die Entsorgung von Pneus, Felgen, Autobatterien, elektrischen Ofen mit Öl, Ofen mit Steinen und Boiler mit/ohne FCKW, grossen Kühlgeräten, etc. ist kostenpflichtig.

Entsorgung der Elektro- und Elektronikabfälle

Weil das Recycling durch vorgezogene Gebühren beim Kauf neuer Geräte vorfinanziert wird, können Büro-, Telekommunikations- und Informatikgeräte sowie Unterhaltungselektronik und Haushaltgeräte, Spielwaren mit elektrischen und elektronischen Komponenten, Elektrowerkzeuge, Bau-, Garten- und Hobbygeräte kostenlos an die Verkaufsgeschäfte zurückgegeben werden.

Glas, Haushaltbatterien, Altöl, Alu, Blechdosen und Neonröhren können bei den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden.

Helfen Sie mit, unsere Umwelt zu schützen und möglichst viele Altmaterialien der Wiederverwertung zuzuführen.

Es wird kein separates Flugblatt verschickt.

Wir danken den Einwohnerinnen und Einwohnern für ihre wertvolle Unterstützung bei der umweltgerechten Entsorgung von Altmaterial.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Abteilung Werke, Telefon 041 666 35 74.

Sarnen, 21. September 2005

**Einwohnergemeinde Sarnen
Departement Werke**

GEMEINDE SACHSELN

Einwohnergemeinde Sachseln. Zonenplanänderung

Öffentliche Auflage

Auf Gesuch der Stiftung Felsenheim ist vorgesehen, an der nordwestlichen Grenze der Parzelle 405 entlang des Waldes im Bereich Felsenheim eine

Baulinie festzulegen. Mit der Baulinie wird der Abstand künftiger Bauten auf der Parzelle 405 gegenüber dem rechtskräftig festgestellten Wald auf der gesamten Parzellenbreite reduziert. Die altrechtlich bestehende Situation wird damit für die gesamte Parzellenbreite festgeschrieben.

Gestützt auf Artikel 6 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz (BauV) wird diese Zonenplanänderung während 30 Tagen, vom 23. September bis am 24. Oktober 2005, auf der Gemeindekanzlei öffentlich aufgelegt. Allfällige Einsprachen sind innert der Auflagefrist schriftlich und begründet der Gemeindekanzlei Sachseln zu Händen des Einwohnergemeinderates einzureichen

Öffentliche Orientierung

Am Dienstag, 11. Oktober 2005, von 17.00 bis 18.00 Uhr werden Vertreter der Hochbaukommission im Ratszimmer Türli Erläuterungen erteilen und Fragen beantworten.

Sachseln, 20. September 2005

Einwohnergemeinde Sachseln

GEMEINDE LUNGERN

Einwohnergemeinde. Entsorgung von diversen Materialien

Datum: Samstag, 1. Oktober 2005
Zeit: 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr
Ort: Mehrzweckgebäude Lungern

Folgende Materialien können entsorgt werden:

Unterhaltungselektronik (Radio, Fernseher, Video, Stereoanlage)	gratis
Büroelektronik und EDV-Material	gratis
Kühlschrank	gratis
Boiler, Kochherd, Backofen, Waschmaschine	gratis
Feuerlöscher	Fr. 21.50 / Stk.
Ofen Elektrisch mit Öl	Fr. 21.50 / Stk.
Ofen Elektrisch mit Steine	Fr. 21.50 / Stk.
Haushaltgeräte (Staubsauger, Kaffeemaschine, Mixer, usw.)	gratis
Pneus:	
– Pneu PW ohne Felge	Fr. 2.20 / Stk.
– Pneu PW mit Felge	Fr. 8.60 / Stk.
– Kleiner Transporterpneu	Fr. 8.60 / Stk.
– Lastwagen- oder grosse Traktoren pneu	Fr. 21.50 / Stk.
– Grosse Lastwagen pneu	Fr. 43.00 / Stk.

Neonröhren diverse Längen
Dampflampen
Batterien und Akkus

gratis
gratis
Fr. 0.55 / kg

(alle Preise inkl. 6,7 % MwSt)

Die Annahme dieser Geräte erfolgt ausserhalb der Sperrgutabfuhr.

Lungern, 22. September 2005

Einwohnergemeinderat Lungern

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtblatt

5. September 2005

Berghotel Bonistock AG, in *Kerns*, CH-140.3.001.209-2, Bau und Betrieb des Restaurants Bonistock, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 10. Juni 1997, Seite 3963). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ettlín, Walter, von Kerns, in Kerns, Präsident und Geschäftsführer, mit Einzelprokura [bisher: Mitglied und Geschäftsführer]; Britschgi, Robert, von Sarnen, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident].

5. September 2005

cenwis ag, bisher in *Giswil*, CH-150.3.002.434-5, Import, Export, Vertrieb, Produktion von und Handel mit Konsumgütern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 18. Dezember 2002, Seite 10, Publ. 778050). Statutenänderung: 30. 08. 2005. Firma neu: *gschaffig ag*. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Brünigstrasse 114, 6060 Sarnen. Zweck neu: Erbringung von Dienstleistungen auf dem Personal- und Fertigungssektor. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen, Verträge abschliessen und Darlehen gewähren, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die damit in Zusammenhang stehen. Ferner kann sie sich an anderen Gesellschaften beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern sowie Lizenzen, Patente und andere Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und verkaufen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: 4one data processing GmbH, in Stansstad, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Britschgi, Alois, von Sarnen, in Giswil, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied]; Britschgi-Berchtold, Patricia, von Giswil, in Giswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; 2win GmbH, in Hergiswil NW, Revisionsstelle.

5. September 2005

Engel Gastro GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.701-8, Führung von Gaststättenbetrieben wie Cafés, Tearooms, Restaurants und Hotels, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 121 vom 25. Juni 2004, Seite 9, Publ. 2327468). Statutenänderung: 31. August 2005. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vögeli, Stephan, von Schwaderloch, in Seengen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vögeli, Helga, von Schwaderloch, in Zetzwil, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–].

(SHAB Nr. 175 vom 9. September 2005, Seite 10)

6. September 2005

Theres u. Bernhard Kober's Stadl, Restaurant Im Dörfli, in Sarnen, CH-140.2.002.736-8, im Dörfli 1, 6056 Kägiswil, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. September 2005. Zweck: Führen eines Restaurants. Eingetragene Personen: Kober, Bernhard, von Bürglen UR, in Kägiswil (Sarnen), Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kober-Stadler, Theres, von Bürglen UR, in Kägiswil (Sarnen), Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 176 vom 12. September 2005, Seite 12)

7. September 2005

DS Innendekorationen Schläfli + Co., bisher in Sachseln, CH-140.2.002.735-2, Beratung, Planung und Ausführen von Bodenbelägen und Innendekorationen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 08. August 2005, Seite 8, Publ. 2964860). Sitz neu: Kerns. Domizil neu: Flüelistrasse 12 b, 6064 Kerns.

7. September 2005

*Jakob Wunderli AG, Bauunternehmung, in Lungern, CH-140.3.000.616-5, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten sowie Handel mit einschlägigen Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 21. November 2003, Seite 10, Publ. 1271520). Statutenänderung: 2. September 2005. Firma neu: *Jakob Wunderli AG*. Zweck neu: Erwerb, Belastung, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch Brief erfolgen.*

(SHAB Nr. 177 vom 13. September 2005, Seite 9)

7. September 2005

VIA CORDIS - Verein zur Förderung christlicher Kontemplation mitten in Europa, in *Sachseln*, CH-140.6.002.412-1, Förderung der abendländischen, christlichen Kontemplation sowie Bildung, Begleitung und Unterstützung von Menschen auf diesem Weg, Verein (SHAB Nr. 136 vom 16. Juli 2004, Seite 8, Publ. 2362232). Statutenänderung: 30. März 2005. Mittel neu: Mitgliederbeiträge, Spenden, Erträge aus eigenen Aktivitäten. [bisher: Mittel: Mitgliederbeiträge, freiwillige Beiträge, Schenkungen, Vermächtnisse, Erträge aus eigenen Aktivitäten und aus dem Vereinsvermögen, Subventionen von kirchlichen und staatlichen Stellen und sonstige Einnahmen.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller, Margrit, von Kirchberg SG, in Luzern, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blum, Marie Alice, von Luzern, in Emmen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

(SHAB Nr. 177 vom 13. September 2005, Seite 10)

8. September 2005

Nahrin AG, in *Sarnen*, CH-140.3.000.350-5, Fabrikation und Handel sowie Import und Export von Lebensmitteln und Artikeln verwandter Branchen, Beteiligung an Fabrikations- und Handelsunternehmen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 24. September 2003, Seite 9, Publ. 1184794). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: PricewaterhouseCoopers AG, in St. Gallen, Revisionsstelle; Hess, Dr. Hans, von Engelberg, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ghillani, Paola, von Bulle, in Bulle, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten; PricewaterhouseCoopers AG, in Luzern, Revisionsstelle.

8. September 2005

Personalfürsorgestiftung der Firma "Bio-Familia AG", *Sachseln*, in *Sachseln*, CH-140.7.000.797-7, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma oder für deren Hinterbliebenen, Stiftung (SHAB Nr. 251 vom 31. Dezember 2002, Seite 15, Publ. 794348). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Grisiger, Alfred, von Sachseln, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Furrer, Urs, von Lungern, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. September 2005

Tradetech AG, in *Giswil*, CH-140.3.000.543-0, Weltweiter Handel von technischen und chemischen Produkten der Bauindustrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 27. Februar 2003, Seite 10, Publ. 881520). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: WITREMA Wirtschaftsprüfung AG, in Illnau-Effretikon, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: A.T.I. Solutions GmbH, in Uster, Revisionsstelle.

8. September 2005

Wohlfahrtsfonds der Bio-Familia AG, Sachseln, in *Sachseln*, CH-140.7.000.798-5, Gewährung von Unterstützung an Angestellte und Arbeitnehmer der Stifterfirma, Stiftung (SHAB Nr. 89 vom 11. Mai 1998, Seite 3181). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Grisiger, Alfred, von Sachseln, in *Sachseln*, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Furrer, Urs, von Lungern, in *Sachseln*, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

(SHAB Nr. 178 vom 14. September 2005, Seite 8)

9. September 2005

Detektei Pantani & Partner GmbH, in Kerns, CH-140.4.002.758-5, Erbringung von Dienstleistungen im Observations- und Ermittlungsbereich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 96 vom 20. Mai 2005, Seite 14, Publ. 2845684). Die Gesellschaft (Firma nun: Special Investigations GmbH) wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neudorf (SHAB Nr. 173 vom 07. September 2005, Seite 11) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

9. September 2005

Sarna Verwaltungs AG, in Sarnen, CH-140.3.000.793-4, Erbringung von Dienstleistungen für die Gesellschaften der Sarna-Gruppe und für Dritte, insbesondere Beratungen, Buchhaltung, Treuhandfunktionen etc, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 25. August 2004, Seite 8, Publ. 2420740). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Scherer, Kurt, von Flüfli, in *Kriens*, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Moser, Patrick, von *Inwil* und *Hitzkirch*, in *Hergiswil NW*, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 179 vom 15. September 2005, Seite 9)

Sarnen, 19. September 2005

Handelsregister

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

August 2005

Geburten: – 2. Stuke, Rebekka Christina, Tochter des Stuke, Thomas, von Deutschland und der Stuke, Karin, wohnhaft in Hasliberg BE. – 3. Zumstein, Ramon, Sohn des Zumstein, Anton Ignaz, von Lungern OW und der Zumstein, Daniela Katharina, wohnhaft in Lungern OW. – 6. Michelutti, Meera Gianna, Tochter des Michelutti, Diego Davide, von Sachseln OW und der Mei-

er Michelutti, Silvia, wohnhaft in Alpnach OW. – 6. Kälin, Lukas, Sohn des Kälin, Adrian Franz, von Einsiedeln SZ und der Kälin, Monika, wohnhaft in Staffelbach AG. – 7. Anderhalden, Nando, Sohn des Anderhalden, Marco, von Sachseln OW und der Anderhalden, Margrit Klara, wohnhaft in Sachseln OW. – 7. Rohrer, Nico, Sohn des Rohrer, Patrick Bruno, von Stans NW und der Rohrer, Yolanda, wohnhaft in Lungern OW. – 8. Iten, Lars Nilo, Sohn des Iten, Markus, von Unterägeri ZG und der Iten, Regula, wohnhaft in Sachseln OW. – 9. Ming, Lukas, Sohn des Ming, Bruno René, von Lungern OW und der Knudsen Jannie, von Dänemark, wohnhaft in Hasliberg BE. – 10. Panxhaj, Blerdi, Sohn des Panxhaj, Avdi, von Alpnach OW und der Panxhaj, Xhejrane, wohnhaft in Alpnach OW. – 11. von Rotz, Tobias, Sohn des von Rotz, Hubert, von Kerns OW und der von Rotz, Priska, wohnhaft in Kerns OW. – 12. Amschwand, Vanessa Julia, Tochter des Amschwand, Franz Raphael und der Amschwand, Andrea Daniela, wohnhaft in Kerns OW. – 13. Odermatt, Niklas, Sohn des Burch, Roland, von Sarnen OW und der Odermatt, Petra, von Dallenwil NW, wohnhaft in Sarnen OW. – 13. Kuchler, Naira, Tochter des Kuchler, Josef Werner, von Kerns OW und der Kuchler, Rita, wohnhaft in Sarnen OW. – 15. Kiser, Vanessa, Tochter des Kiser, Christian Anton, von Sarnen OW und der Kiser, Bettina Maria, wohnhaft in Giswil OW. – 16. Kirchhof, Versavia, Tochter des Kirchhof, Jürgen Claus Walter, von Deutschland und der Kirchhof, Olesja, wohnhaft in Sarnen OW. – 17. Rohrer, Lukas Hans, Sohn des Rohrer, Bruno Hans, von Sachseln OW und der Rohrer, Heidi, wohnhaft in Giswil OW. – 18. Läubli, Aisha Kaira Rose, Tochter des Läubli, Eskil Michael, von Seengen AG und der Läubli, Nadine Isabelle, wohnhaft in Alpnach OW. – 29. Graeff, Flurin Marinus, Sohn des Graeff, Bastian, von Deutschland und der Graeff, Gerda Sibylle Monika, von Wangen bei Olten SO, wohnhaft in Sachseln OW. – 31. Galvagno, Nora Florina, Tochter des Galvagno, David, von Zürich ZH und der Erny Galvagno, Carole Evelyn Nicole, wohnhaft in Sachseln OW. – 31. Windlin, Timo Roman, Sohn des Lüscher, Walter, von Muhen AG und der Windlin, Monika Paula, von Kerns OW und Lungern OW, wohnhaft Sarnen OW.

Ehen: 5. Nufer, Richard, von Sarnen und Alpnach OW, wohnhaft in Sarnen OW und Birrer, Alexandra, von Luthern LU, wohnhaft in Sarnen OW. – 5. de Leon de Wit, Carlos Eduardo, von Mexiko und Kanada, wohnhaft in Mexiko und Rohrer, Marina, von Sachseln OW, wohnhaft in Sarnen OW. – 6. Casanova, Paulo, von Cumbel GR, wohnhaft in Sarnen OW und Seeholzer, Felicitas, von Küssnacht SZ, wohnhaft in Sarnen OW. – 12. Michel, Kuno Peter, von Kerns OW, wohnhaft in Kerns OW und Frank, Claudia, von Ennetbürgen NW, wohnhaft in Ennetbürgen NW. – 12. Burch, Patrick Blasius, von Sarnen OW, wohnhaft in Oberbüren SG und Häfliger, Vera Magdalena, von Römerswil LU, wohnhaft in Oberbüren SG. – 12. Zumstein, Peter Karl, von Lungern OW, wohnhaft in Lungern OW und Gasser, Manuela, von Lungern OW, wohnhaft in Lungern OW. – 19. von Ah, André Niklaus, von Sachseln OW, wohnhaft in Sachseln OW und Spichtig, Monika, von Sachseln OW, wohnhaft in Sachseln OW. – 19. Vogler, Thomas Josef, von Lungern OW, wohnhaft

in Giswil OW und Siegrist, Jeannette, von Luzern LU und Meisterschwanden AG, wohnhaft in Giswil OW. – 19. Egger, René Josef, von Kerns OW, wohnhaft in Kerns OW und Durrer, Petra, von Kerns OW, wohnhaft in Giswil OW. – 20. Berwert, Roland, von Sarnen OW, wohnhaft in Sarnen OW und Bissig, Manuela, von Unterschächen UR, wohnhaft in Sarnen OW. – 20. Bucher, Roland Johann, von Kerns OW, wohnhaft in Sarnen OW und Bolliger, Rahel Cynthia, von Gontenschwil AG und Luzern LU, wohnhaft in Sarnen OW.

Todesfälle: 1. Deschenaux, Regina Martha, geb. 27.06.1901, von Ursy FR, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 1. Berchtold, Wilhelm Anton, geb. 17.08.1931, von Giswil OW, verheiratet, wohnhaft gewesen in Sachseln OW. – 6. Rohrer, Philomene Emilie, geb. 14.03.1917, von Sachseln OW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sachseln OW. – 8. von Ah, Alois Gottfried, geb. 14.03.1930, von Sachseln OW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 9. Imfeld, Alfred Walter, geb. 20.01.1954, von Lungern OW, ledig, wohnhaft gewesen in Alpnach OW. – 11. Stark, Karl Heinz, geb. 08.07.1944, von Deutschland, geschieden, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 14. Berwert, Hans-Peter, geb. 18.08.1957, von Sarnen OW, verheiratet, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 16. Hurni, Karl Franz Josef, geb. 20.03.1924, von Flüeli LU, verheiratet, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 17. Missland, Paul, geb. 19.06.1921, von Winterthur ZH, verheiratet, wohnhaft gewesen in Kerns OW. – 19. Della Torre, Hermann Oskar, geb. 15.02.1925, von Sachseln OW, verheiratet, wohnhaft gewesen in Kerns OW. – 20. Imhof, Frieda Karolina, geb. 21.02.1913, von Flüelen UR, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sachseln OW. – 21. Rohrer, Arnold, geb. 16.07.1916, von Sachseln OW, verheiratet, wohnhaft gewesen in Sachseln OW. – 24. Gasser, Johann Otto, geb. 28.09.1920, von Lungern OW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 27. Burch, Anna Mathilda, geb. 22.06.1911, von Sarnen OW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sachseln OW.

Engelberg

Todesfälle: 4. Jung, Leonie Anna, geb. 21. Juni 1920, von Winterthur ZH und Niederhelfenschwil SG, ledig. – 7. Matter geb. Hurschler, Maria Anna, geb. 3. April 1925, von Engelberg, in Engelberg, verwitwet von Mattter, Anton Karl. – 24. Waser, Eduard Karl, geb. 12. Juli 1911, von Engelberg, in Stansstad, verheiratet mit Waser, Hedwig Paulina.

Sarnen, 22. September 2005

Zivilstandsamt

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Güterstrasse 3
(Büntenterminal), Sarnen
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch
Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch
Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47
Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen
Beglaubigte Auflage:
8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):
1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90
Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der
Publicitas oder unter www.obwalden.ch > Amts-
blatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und
Gut zum Druck.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnummer Fr. 1.50**

** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.